

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 8 (1995)  
**Heft:** [2]: Die Besten '95

**Artikel:** Architektur : Schraube auf dem Zürichberg  
**Autor:** Loderer, Benedikt  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-120266>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Jury

Martin Kärcher, Architekt, Zürich  
Jacques Herzog, Architekt, Basel  
Dieter Jüngling/Andreas Hagmann, Architekten, Chur  
Ursula Koch, Stadträtin und Vorsteherin des Bauamt II, Zürich  
Stéphanie Cantalou, Architektin, Bern

# 1

## Architektur

# Schraube auf dem Zürichberg



### Hotel Zürichberg, Zürich

**Bauherrschaft:** ZFV-Unternehmungen, Zürcher Frauenverein für alkoholfreie Wirtschaften

**Architekten:** Marianne Burkhalter, Christian Sumi, Zürich

**Mitarbeiter:** Toni Wirth, Giorgio Bello

**Bauführung:** Arthur Schlatter, Rolf Schudel, Wernetshausen

**Ingenieur:** J. Spahn, Zürich

**Gartenarchitekten:** Dieter Kienast, Günther Vogt, Zürich

**Volumen m<sup>3</sup> SIA:** 1700 m<sup>3</sup> Umbau  
5250 m<sup>3</sup> Neubau  
11700 m<sup>3</sup> Garage

**Anzahl Zimmer:** 37 im Umbau  
30 im Neubau

Als besten Bau des Jahres 1995 hat die Jury den Um- und Erweiterungsbau des Hotels Zürichberg von Marianne Burkhalter und Christian Sumi gewählt. Neben einem Volks- und Kurhaus aus der Jahrhundertwende steht ein ovaler geheimnisvoller Schraubenpilz in einer Waldlichtung.

Es gibt grundsätzlich zwei Möglichkeiten. Sonnenhunggrige Städter können sich in Zürich auf zwei Berge tragen lassen: entweder auf den Uetliberg oder den Zürichberg. Angekommen winkt auf beiden das Restaurant, und dort beginnt der Unterschied. Auf dem 871 Meter hohen Uetliberg gibt's Alkohol, auf dem 628 Meter über Meer liegenden Zürichberg nicht.

*Der Pavillon wird nachts zur leuchtenden Laterne. Links das umgebaut Hotel*



Bilder: Heinrich Helfenstein

*Die Halle im Neubau, der spannendste Innenraum der letzten Jahre*

Denn dieser gehört der Genossenschaft ZFV-Unternehmungen, Zürcher Frauenverein für alkoholfreie Wirtschaften (ZFV), die das Hotel Zürichberg 1899 gebaut hatte. Damals allerdings noch unter dem Namen «Verein für Mässigkeit und Volkswohl», und statt Hotel hieß es Volks- und Kurhaus. Die Geschichte des Hotels ist ein Spiegel der Geschichte des Frauenvereins, und diese wiederum ist ein Abbild der letzten hundert Jahre Sozialgeschichte.

#### **Die entschlossenen Baufrauen**

Es ist aber auch die Geschichte von mutigen Frauen, die ihr Unternehmen ohne Zuschüsse der öffentlichen Hand ein Jahrhundert lang voranbrachten. Witze über den Frauenverein sind alt, aber es gibt keinen, der ihn als schlechte Bauherrschaft verspottet. Denn ihre Kompetenz haben die Frauen mit den Umbauten ihrer anderen Hotels in der Stadt (Seidenhof und Rütli) und dem Neubau des Restaurants Olivenbaum am Stadelhofen (Architekt: Arnold Amsler), das zwar mittlerweile geschlossen ist, bewiesen. Zurzeit steckt der ZFV in einer Krise, und diese ist nicht die er-

ste, die er überwunden hat. Zu seinem hundertsten Geburtstag schenkte sich der Frauenverein ein erneuertes und erweitertes Hotel Zürichberg, wie Hochparterre bereits ausführlich im Heft 6-7 dieses Jahres berichtete. Der Bau sollte den veränderten Lebensbedingungen angepasst werden. Namentlich der Seminar- und Kongresstourismus sollte stetiger auf den Zürichberg umgelenkt werden. Es gab grundsätzlich zwei Hauptaufgaben im Bauprogramm: die Sanierung beziehungsweise den Umbau des bestehenden Gebäudes und die Erweiterung des Angebots um rund 30 Zimmer und 72 Parkplätze.

#### **Wettbewerb und Widerstand**

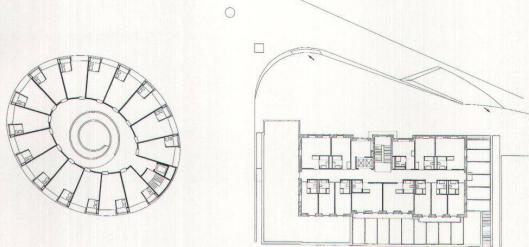
Die Baufrauen veranstalteten 1989 einen Wettbewerb auf Einladung, den Marianne Burkhalter und Christian Sumi gewannen. Schon damals war das Parken der Autos der Knackpunkt. Das ganze Projekt ist aus dem Geiste der Parkierung geboren. Burkhalter und Sumi entwarfen damals einen Anbau, unter den sie die Autos versorgen konnten. Die Nachbarn auf dem Zürichberg aber waren mit dem Bauvorhaben

nicht einverstanden. Sie wussten sich der Rechtsmittel zu bedienen. Auch die Denkmalpflege erwachte erst nach dem Wettbewerb. Sie stellte einen Anbau aus dem Jahr 1911 nachträglich unter Schutz. Somit konnte dieser nicht mehr abgerissen werden, und der Anbau, wie er im Wettbewerbsprojekt vorgesehen war, war nicht mehr möglich. Das ursprüngliche Projekt war erledigt.

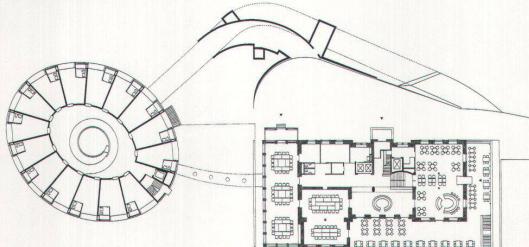
#### **Die Schraube**

Doch wohin mit den 72 Parkplätzen? In die Schraube. Statt ein Parkhaus der üblichen Art entwickelten Burkhalter und Sumi eine ovale Parkierungsschraube. Das Parkieren wird zur Fahrt durch eine Schleife. Sie startet bei der Vorfahrt auf der Hinterseite des Altbau. Dort senkt sich die Zuggangsrampe drei Geschosse in die Tiefe und gelangt zum Eingang der Parkschraube am tiefsten Punkt der Garage. Nach drei Umdrehungen auf der Schraube erreicht die Fahrt, drei Parkgeschosse höher, den Ausgang, der genau über dem darunterliegenden Eingang liegt. Die Ausfahrtsrampe kehrt zum Ausgangspunkt zurück, und wir finden uns auf der Vorfahrt

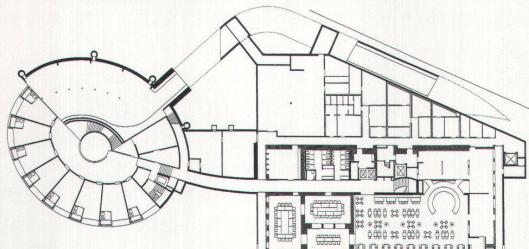
**Grundriss erstes Obergeschoss: Im Neu- und Altbau Hotelzimmer**



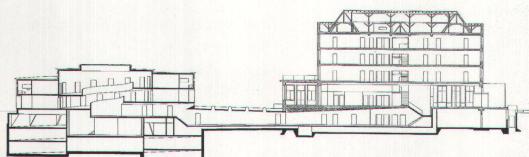
**Grundriss Erdgeschoss: Im Neubau Hotelzimmer, im Altbau Restaurant und Seminarräume**



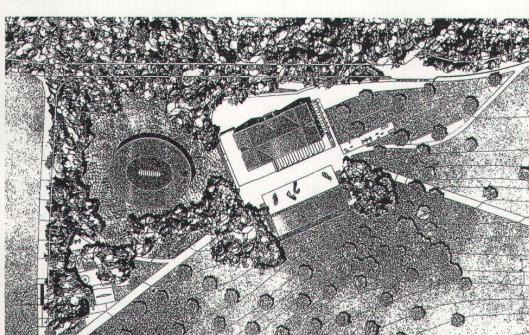
**Grundriss Gartengeschoss: Im Neubau vorne Zimmer, hinten Garage, im Altbau Restaurant- und Seminarräume, dazwischen Verbindungsgang**



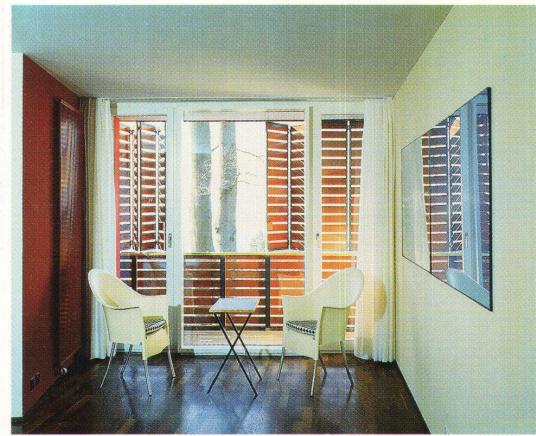
**Längsschnitt durch den Verbindungsgang**



**Situationsplan: Der Neubau steht auf einer Lichtung, der Altbau orientiert sich gegen den See**



Plan: Kenast/Vogt



**Ein Hotelzimmer im Neubau mit Blick zum Wald**

des Hotels wieder. Diese Schraube wird oberirdisch weitergeführt. Auf drei Drehungen Parkplätze folgen nun die zwei der Hotelzimmer.

Unter und über dem Boden ergibt sich aber ein völlig verschiedener Raum. In der Garage windet sich eine ansteigende Raumschicht um einen festen Kern. Darüber aber wird der Kern zum Innenraum. Die Rampe wird zum Laubengang, der sich als Spirale frei im Raum nach oben schraubt. Die Halle des Neubaus ist der spannendste Innenraum der letzten Jahre in der Schweiz. Was ja das Preisgericht mit seinem Urteil bestätigt und also dem Architekturbüro Burckhalter und Su mi einen Hasen in Gold verleiht.

#### **Die Zimmer**

Die Zimmer folgen stufenweise dem Ansteigen der Spirale. Das Oval des Baukörpers ergibt fächerförmige, sich nach aussen öffnende Abschnitte. Das erlaubt, die Badezimmer an die Fassade zu verlegen. Neben dem Bad hat jedes Zimmer einen kleinen Balkon, der sich mit Holzläden schliessen lässt. Diese Läden sind Stimmungsregulatoren, sie filtern das Licht und lassen es durch die waagrechten Ritzen ins Zimmer dringen. Die Stimmung wechselt von der Helle des nüchternen Seminars zum Halbschatten der heimlichen Schäferstunde.

Der Baukörper des Neubaus liegt wie ein eben herausgedrungener Pilz in der grünen Wiese einer Waldlichtung.

Er hat keinen Eingang und kein Vorn und Hinten. Mit dem Altbau ist er nur durch einen unterirdischen Gang verbunden. Die Aussenseite ist mit einer gespannten, hölzernen Haut überzogen. Sie lässt nachts das Licht durch ihre Ritzen nach aussen dringen und verrät, was dahinter liegt. Aus dem braunen Oval des Tages wird nachts eine leuchtende Laterne.

#### **Der Altbau**

Das bestehende Gebäude wurde renoviert und umgebaut. Im Gartengeschoss wurde neu das Ausflüglerestaurant eingebaut, das sich gegen den Park und die Stadt öffnet. Darauf im Erdgeschoss liegen die neue Reception und das gehobene Restaurant. Schwierig aber blieb die Eingangssituation. Die Denkmalpflege verbot, die bestehende Treppe abzureißen. Man betritt das Haus nun durch einen Engpass und muss sich an der Treppe vorbeiwinden, bevor man in der Reception aufatmen kann. Sie gibt den Blick auf die Aussicht frei, die den Altbau regiert. Man ist vorn und blickt über Zürich oder hinten und sieht in den Wald. In den Obergeschossen des Altbaus wurden die 38 Hotelzimmer alle mit neuen Bädern versehen. Es entstanden ruhige, hohe Räume, die Gelassenheit ausströmen.

Der beste Bau 1995 überzeugt vor allem durch zwei Dinge: Erfindung und Sorgfalt.

Benedikt Loderer